Guillermo Ingold

DISPONIBLE

HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJO
$ 1.30 los 10 litros

AÑO XIV.—NÚM. 1161

Nueva Helvecia, Sabado 8 de Mayo de 1926

Propietario-Administrador
FRANCISCO C. ONSARI

PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 81
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

No hay recursos!

Como consecuencia del nombramiento de los nuevos Concejos Auxiliares del departamento, se han verificado los arqueos de caja en las distintas oficinas de pertenencia de los citados organismos municipales, pudiéndose observar que tanto en un lado como en el otro, los rubros están totalmente agotados y los presupuestos padeciendo una absoluta pobreza, como si el departamento atravesara por una de las peores épocas de crisis económica.

No hay recursos, no solo para encarar el problema de la vialidad rural—el más fundamental de todos—sinó que tampoco para atender debidamente los servicios de menor cuantía.

Y expongamos un ejemplo: el Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia, solo por concepto de alumbrado público, tuvo en el rubro pertinente, desde que se instaló la luz eléctrica, un aumento de gastos que alcanza aproximadamente a cinco mil pesos.

Luego se creó el puesto de Auxiliar para la oficina, se aumentó el sueldo al Inspector Municipal, se subvencionó la Escuela del Hogar, se creó el cargo de profesora de corte y labores, se estableció la contribución de $ 2.000.00 anuales para construcción del puente sumergible en el Paso de la Tranquera, mejoras todas que demandan muchos cientos de pesos más en cada ejercicio económico, siendo siempre la misma la suma global del presupuesto, cuyas rentas no han aumentado en nada en estos últimos años. De modo, pues, que la falta de recursos se explica claramente, y con esto, también, vendrá forzosamente la paralización de la actividad comunal en perjuicio del interés general.

Si las necesidades de las zonas se multiplican por el progreso constante de las mismas y las partidas de dinero en el presupuesto no aumentan en forma correlativa, fatalmente tienen que plantearse las situaciones apremiantes para las comunas, sometiéndoseles a la desairada obligación de llevar una vida precaria o nómade, falta de realizaciones constructivas y de empresas patrióticas. Y esto es, en síntesis, lo que sucede actualmente en el departamento de Colonia llamado a justo título uno de los más ricos, y laboriosos de la república.

De lo expuesto se desprende con toda evidencia, que habría que ir a la aplicación de nuevas cargas impositivas de carácter departamental. Ya se ha dicho que un diputado departamental, tiene, desde ha tiempo, redactado un proyecto por el cual se crea un impuesto territorial. Un miembro del Concejo Departamental, por su parte, ha presentado a la corporación que integra parte, otro proyecto por el cual se aumenta el gravámen a la exportación de arena.

Y no pasará mucho tiempo, a buen séguro, en que surjan nuevas iniciativas de esta índole, creando gravámenes a granel.

El Municipio esta pobre, deveras. Y como se ha dicho, hay que hacerlo dueño de recursos porque «la necesidad tiene cara de hereje.»

El gran enemigo del comercio

Hemos expresado antes de ahora nuestra opinión respecto a la causa fundamental de la mala marcha del comercio del país en general y especialmente del minorista, que continúa con su rutinario y mal sistema de ventas al fiado, sin plazo ni formalidad alguna que asegure al acreedor, el importe de los efectos entregados sin dinero al deudor, con la sola promesa de que algún día pagará.

Puede asegurarse que la mayor parte de las moratorias arreglos y quiebras que sufre continuamente el comercio mayorista, se deben directa o indirectamente a las pérdidas experimentadas por el comercio minorista en la venta de mercaderias no sujetas a ninguna formalidad que haga efectivo su cobro en determinado momento. No nos explicamos, la verdad, como los comerciantes detallistas con la amarga experiencia adquirida en largos años de lucha, cansado ya de sufrir reveces por el cáncer del fiado, continúen empleando ese mismo sistema, indiscutiblemente perjudicial a sus intereses y a los del cliente honesto que paga también las consecuencias del arraigado mal.

Comerciantes de competencia y experiencia reconocida, han demostrado practicamente los benéficos resultados obtenidos con el sistema de ventas exclusivamente al contado, que a la vez que quita a éstos una inútil y pesada preocupación, obliga indirectamente al cliente a no extralimitarse en sus compras, como ocurre cuando se tiene por delante plazos excesivamente liberales.

Por poco que se medite sobre el particular, se llega a la conclusión de que el comercio minorista, sobretodo el de campaña, está en ese sentido pésimamente organizado, desarrollándose dentro de un sistema completamente anti científico, que no está de acuerdo con la evolución natural operada en los últimos años.

A nuestro juicio, el enemigo más temible del comercio después del desórden administrativo interno, es el fiado, ese fiado que se dá liberalmente, sin establecerse condiciones y plazos que representen una obligación moral y material para el deudor, como se hace generalmente en campaña.

El comercio minorista en la actualidad debiera adoptar sistemas de defensa de alguna eficacia, si es que no quiere continuar sufriendo quebrantos capaces de resentir su base constructiva con sus ulteriores consecuencias.

Plantar árboles

Se aproxima la época de plantar árboles y ya son muchos los que han dado principio a la tarea convencidos de lo qne significa como obra de progreso.

Felizmente en la última década, las plantaciones de árboles en general han tenido un extraordinario desarrollo en todo el país, debido especialmente a la eficaz y noble propaganda realizada.

Mucho se ha hecho ya en el sentido indicado, pero es necesario hacer todavía mucho más, y en nuestro propio departamento, que ocupa un puesto honroso dentro del país desde hace años dá lástima encontrar todavía casitas y ranchos pelados, sin un árbol, edificados en terrenos de calidad inmejorable que poco ó nada producen, debido al abandono de sus propietarios u ocupantes, que no parecen interesarse por su propio porvenir y el de la república.

Hacer propaganda en favor de las plantaciones de árboles es hacer obra útil y patriótica.

La edificación como base de negocio

Hay personas que se extrañan que los capitalistas no inviertan dinero en construcciones económicas para explotarlas en alquileres, conociendo la gran escasez de casas que con frecuencia se nota en la localidad.

Ygnoran posiblemente estas personas, que a causa del alto precio de los materiales de construcción y de la mano de obra, cualquier casita de un par de piezas con las demás comodidades indispensables para una familia, cuesta con un pequeño terreno aproximadamente 1.500 pesos. Y no hablémos de casitas construídas con materiales sólidos a base de cal y arena, que siempre encarece la mano de obra entre un diez y un quince por ciento, y en proporción parecida, también, el material empleado en cada metro cuadrado de pared.

Agregemos á todo ésto el importe del impuesto municipal, también bastante elevado y el desgaste natural que sufre anualmente toda construcción y nos encontraremos entonces, con que es un negocio que produce un interes bien pobre, además de correrse el riesgo de la desvalorización, como ha ocurrido en los últimos años.

Las razones, pues, son de peso y de ahi precisamente que no debe extrañarse el motivo de la escasez de casas para alquilar que se nota en nuestra Villa.

Línea férrea N. Palmira-La Lata

Solicitud al C. Nacional

Hace años que el vecindario de la progresista localidad de Nueva Palmira y zonas limítrofes reclaman con toda justicia la construción de una linea férrea que una á la citada Villa con la de La Lata.

Segun informes publicados en algunos diarios de la capital, la Junta Central pro Ferrocarril constituida con ese propósito, se dirigirá de un momento a otro al Consejo Nacional de Administración solicitando en nombre de la misma y de las juntas y comisiones de fomento adheridas, que son las de Carmelo, Dolores Agraciada, Cañada de Nieto, Ombúes de la Lavalle Colonia Estrella, Colonia Belgrano, Chileno y Cardona, la sanción definitiva del proyecto de la linea férrea de Nueva Palmira a La Lata y su construción inmediata.

La construcción de la referida vía tendría una gran influencia en aquella rica zona, facilitando el embarque de los productos agropecuarios.

La agricultura, particularmente, se ha extendido en forma sorprendente en los últimos tiempos después del fraccionamiento de grandes extensiones de campo, y desde luego que el progreso de estas importantes colonias, exigirá en breve plazo medios más o menos prácticos de transporte.

Parece también que la nombrada Junta Central pro Ferrocarril reiterará la urgente construcción de la linea a Nueva Palmira a fin de que cuando se inauguren las nuevas obras del puerto de ultramar, actualmente en construcción, de la Zona franca palmirense, sea puesto conjuntamente en servicio la línea férrea de La Lata a la citada localidad.

DESDE BUENOS AIRES

Verdad histórica

Aun nos parece ver aquellos titulazos con que, durante los años de la gran guerra, la prensa encabezaba su abigarrada información.

Nos parece leer aún los espeluznantes relatos de desmanes, de toda índole y calibre, atribuídos a las naciones que fueron vencidos más por engaño de los catorce puntos Wilsonianos, que no se cumplieron, que por la fuerza de las armas.

Mintió toda la gran prensa.

No hubo tal guerra entre la civilización y la barbarie.

Se puede gritar a pleno pulmón, con el testimonio irrecusable de los mismos vencedores, que aquello era pura y exclusivamente, la mentira diariamente calculada y llevada al más alto grado de atroz refinamiento.

Hoy los diarios, cuando publican los detalles del bombardeo de Damasco por los franceses, la quema por los españoles de las poblaciones y los plantíos árabes, o la ocupación por Italia de la isla de Cerfú, no claman ya por los tan cacareados principios de humanidad, ni por el tan alardeado «derecho de los pueblos a gobernarse por si mismos», que consagra en su letra muerta no sabemos cual de las tantas doctrinas de derecho internacional.

Los unos hacen la apología del terror de los camisas negras; los otros de los camisas rojas. Ninguno deja vibrar al unísono en sus columnas, la condenación para el gobierno asesino de Mateotti y Améndola, para el que destierra a Unamuno, o para el que en Rusia fusila sin proceso y llenan las cárceles de presos políticos.

Quizá nunca el mundo haya asistido a una más rotunda afirmación de que la victoria dá derecho, y de que éste solo se afianza en las bocas pavorosas de los cañones y en el triánguio refulgente de las bayonetas.

He ahí, en pocos párrafos, la dolorosa enseñanza de la historia en el transcurso de pocos años.

He ahí, ante la comprobación de todo el que tenga en la mollera otra cosa que no sea aserrín, la más clara de las mistificaciones de la gran prensa y la más inescrupulosa contribución al extravío de la opinión pública.

No en balde, grandes políti-

Nafta Energina

$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtido: azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford

Tomás A. Ettlin.

FOTOGRAFIA SUIZA

— DE —

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell

PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES RETRATOS DE FIESTAS Y **Edición de postales**

10 o/o de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosa marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografías a los compradores de aparatos fotograficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos.

Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.

Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones

de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increible. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	$ 1.00
Crea de hilo retorcido el metro por solo	" 0.50
» » » » el mejor	" 0.60
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	" 3.00
Madrás especial muy ancho el metro por solo	" 0.16
60 sobrecamas cameras para liquidar cada una por solo	" 3.20
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo	" 2.20
Brin rayado de varios gustos el metro por solo	" 0.25
Cretona de varios gustos por solo el metro	" 0.28
Toallas desde 0.22 hasta la mejor	" 0.42

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w. c. edificada en un explendido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.43 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.55 yunta.

Huevos la docena 0.30.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.45	$ 4.50
Campo	» 4.35	» 4.40

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 5.40	» 5.80
Vacas	$ 4.40	$ 4.80
Vaquillonas	» 3.40	» 3.80
Terneras	» 1.60	» 1.80
Becerros	» 0.60	» 0.80
Nonatos	» 0.50	0.60

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 6.00	$ 5.50
Corderitos	» 0.80	» 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.60
Pluma	» 0.00	» 3.40

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 5.80	» 5.85
Bueno	» 5.70	» 5.75
Regulares	» 5.60	» 5.65
Superiores del interior	$ 5.80	$ 5.85
Buenos id id	» 5.70	» 5.75

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.60	» 3.80
Idem regular	» 3.10	» 3.30
Porotos de manteca	» 21.50	» 22.00
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Regulares id id	» nominal	
De fideos sup.	»	» 4.90
Id id buenos	» 4.60	» 4.70
Id id regulares	» nominal	
Idem regular	»	»
Paja escoba sup.	» 0.80	» 0.90
Idem idem regular	» 0.60	» 0.65
Semilla guinea	» 2.00	» 2.10
Papas (país)	» 4.00	» 5.00
Idem Mar Plata sup	» 5.50	» 6.00
Idem idem idem reg.	»	
Idem Mendoza	» 5.70	» 6.00

MAIZ

Cuarentino	» 4.90	» 5.00
Común superior	$	$ 3.70
Idem bueno	» 3.60	» 3.65
Morocho	» nominal	

LINO

Consumo	» 9.00	

FORRAGES

	anterior	último
Alfalfa nueva	$ 3.30	$ 3.40
Mezcla	» 2.30	» 2.50
Pasto	» 2.10	» 2.30
Idem campo	» 1.00	» 1.20
Paja	sin compradores	

Frutos de barraca

LANAS	anterior	último
Merinas sup.	$ 9.00	$ 9.50
Merinas sup.	» 11.30	» 11.40

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Plaza Hotel

— DE —

LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.nos

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

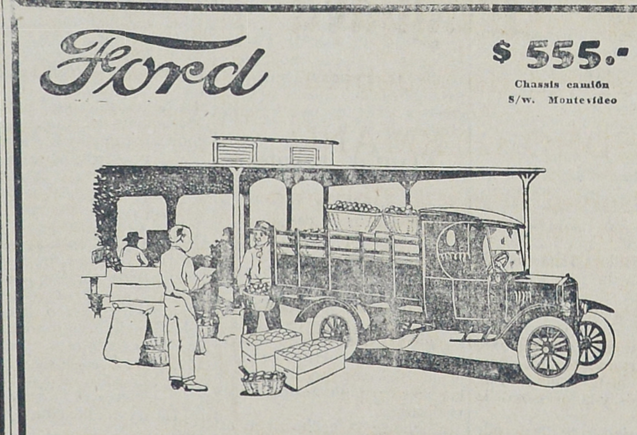
FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)



Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.— Solicite una demostración.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

cos y directores de rotativos americanos han sido condecorados con cruces y órdenes, y hasta sus bolsillos reforzados y de doble fondo, habrá llegado el pago de todas sus infamias.

Comprobaciones de hecho y de lógica que hacen sentir, con estremecimiento de ira, toda la enorme injusticia cometida con pueblos que como Alemania y Austria, han contribuído en forma tan intensa y admirable, al progreso del arte, de la ciencia, de la industria.

Esta vez, la historia solo ha necesitado poco más de un lustro para demostrarnos la verdad. Ella pueda verla todo el que quiera aunque sea ciego y oírla aunque sea sordo: la gran prensa ha dejado de ser el cuarto poder del Estado para transformarse en instrumento cotizable al mejor postor; el derecho y la justicia no se encuentra ni en los congresos de internacionalistas ni en en los mirales de los letrados, sino en el corazón de los hombres que disciplinan su inteligencia en un constante anhelo de superacióu en sus sentimientos de amor y equidad.—Paulino Hornada.—Buenos Aires, Mayo de 1926.

RENTA ADUANERA

Recaudación de Abril

Segun informes que se han dado a conocer, el producido de la renta aduanera en el mes de Abril ppdo ha alcanzado a la suma de tres millones de pesos, cifra no superada ni en los años de gran prosperidad.

El movimiento de inportación y exportación ha sido intensísimo al extremo que hubo necesidad de trabajar casi continuamente horas extraordinarias para el depacho de mercaderias.

La sola renta de tres millones recaudada en un mes, revela la intensidad del movimiento habido en la Aduana.

UNA HUELGA GIGANTESCA

Más de 4 millones de obreros la provocan

En Inglaterra ha estallado una huelga de proyecciones extraordinarias, habiendo dejado de trabajar 110 mil obreros ferroviarios, 60 mil empleados ferroviarios 300 mil constructores, 3 millones 300 mil obreros de transportes, 60 mil obreros marítimos, metalúrgicos 100 mil gráficos 120 mil.

Segun informan las comunicaciones recipidas de Londres. un editorial del diario «The Daily Mail» titulado «Por el Rey y por la Patria» fué la causa de la protesta de los tipógrafos.

Los alimentos en general especialmente la leche, han experimentado una suba extraordínaria, habiendo tomado medidas el gobierno tendientes a aprovisionar a la población, que a las pocas horas de declarada la huelga empezó a sufrir la irregularidad de los servicios en general.

Se cree muy posible que estalle tambien la huelga en Bélgica, donde los obreros mineros esperan el desarrollo del movimiento de Londres.

La inauguración de la escuela 'Artigas'

Dentro breves días se inaugurará en el Paraguay la escuela denominada «Artigas» edificada en el solar donde pasó sus últimos años el glorioso vencedor de la batalla de las Piedras.

Con este motivo, se ha dictado un decreto autorizando a la Presidencia de la República a tomar de Rentas Generales hasta la cantidad de diez mil pesos para atender los gastos que demande el viaje de la nave de guerra y la representación que se enviará a la capital paraguaya con motivo de la inauguración oficial de la escuela uruguaya construida en el citado terreno. En representación del gobierno irá el ministro de Instrucción Pública doctor Carlos M. Prando.

El Senado por su parte ha designado para el mismo acto a los senadores Ismael Cortinas y doctor Conrado A. Cornú.

Hipotecas constituidas en Marzo

De acuerdo con el estado formulado por la Dirección General de Estadísticas, en el mes de Marzo pasado se constituyeron 577 hipotecas, con un valor de $ 3.950.920.

En los tres años anteriores, en el mismo mes, fué menor el valor de las hipotecas realizadas, pero superior en algo en 1922 cuyo valor ascendió a $ 4.174.287. con 654 hipotecas.

En el periodo de Enero á Marzo del corriente año se constituyeron 1524 hipotecas por valor de $ 9.762.719 y en igual periodo del año 19 2 se constituyeron 1575 hipotecas con un valor de $ 10.914.680.

El Concejo Auxiliar de La Paz

El lunes pasado constituyóse el Concejo Auxiliar de la vecina localidad de La Paz, designándose presidente al señor Cándido N. Garcia; vice al señor Liborio E. Calero y vocales; a los señores Juan P. Maurin, Pablo E. Long y Juan Martinez

Dichos nombramiento han sido bien recibidos por el vecindario en general, pues se trata de personas activas y capaces que trabajarán con entusiasmo por el progreso regional.

Obrero en desgracia

El lunes de mañana, en circunstancia que el obrero Justo Gonzalez de 19 años de edad, aceitaba el motor del molino del señor Julian Ortúzar, de Rosario, tuvo la mala suerte de que una pieza del mismo le enganchara la ropa y a consecuencia de la violencia del golpe, sufriera la fractura de las dos piernas y del brazo izquierdo, además de sufrir lesiones importantes en la cabeza.

Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

Estado de Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Abril de 1926:

INGRESOS

A saldos del mes de Marzo	$	3.214.19
Rentas Municipales		
A patentes de rodados	$	61.—
» chapas de idem	»	1.—
» idem empadronamiento	»	6.—
» impuesto general de abasto	»	237.—
» registro idem de ventas	»	20.—
» certificados	»	0.50
» libretas circulación autos	»	4.—
» idem chauffeur	»	11.—
» permisos de caza	»	84.—
» idem alambrar	»	0.50
» idem espectá ulos pbcos	»	24.—
» idem edificar y reedificar	»	5.50
» idem rifar	»	9.30
» libros de abastecedores	»	0.30
» transferencias de vehículos	»	9.50
» recibos generales	»	20.—
» libretas amateurs	»	9.—
Rentas Nacionales		
Asistencia P. N. A Imp. Adicional abasto	»	103.20
idem idem idem idem 1 %	»	0.61
D. de Ganadería. A inspección veterinaria	»	39.64
idem idem seguro de carne	»	2.84
Caja J. y P. Civiles. Montepío	»	25.50
ídem idem idem reintegro	»	1.40
idem idem idem ingresos	»	4.50
Rentas afectadas a:		
Comisión Cantinas. A Cantinas Escolares	$	66.57
idem iden estampillas idem	»	56.50
Suma	$	4.017.55

EGRESOS

Por sueldos	$	400.—
» alquiler de casa y depósito	»	35.—
» maestra corte y confección	»	25.—
» eventuales	»	28.89
» remesas nacionales	»	215.65
» cantinas escolares	»	123.07
De Rentas Generales		
» depósito. S. B. República cuenta oro	$	2.512.76
» idem idem idem plata	»	576.30
» efectivo en caja	»	100.88
Igual	$	4.017.55

Alfredo Carbajal, presidente; Sandalio Bernardi, secretario.

Nueva Helvecia, Abril 30 de 1926.

DEL SEÑOR GUILLERMO INGOLD

Nueva carta abierta dirijida al Administrador del F. C. C. del U.

Contestando a un pedido formulado por la Empresa

Capítulo de cargos. Lo que quiere el país

SUMARIO: Dos satisfacciones. Prácticas caducas, fuera de diapasón. La Empresa debe amoldarse a las exigencias públicas. Para recoger oro, hay que cavar hondo. No se ha hecho sabia política ferroviaria. Colocando piedras de tropiezo a las industrias. «Vulnerant omnes, ultima necat». Necesidad de una investigación personal. Lo que quiere el país, Mayor velocidad en los trenes. Rebaja de las tarifas. Mayor confort en los wagones. Disminución de las tarifas de encomiendas y equipajes. Supresión de los adefesios de las actuales estaciones. Cese de irritantes preferencias. «Dios nos ha puesto, cual tábanos, sobre vosotros, para manteneros despiertos.»

Colonia Suiza, Mayo 5 de 1926. —Señor H. H. Grindley.—Administrador del Ferro-Carril Central del Uruguay.—Montevideo.—De nuestra mayor consideración:

Simultáneamente, hemos recibido dos satisfacciones. Una, representada por su atenta nota fechada el 24 de Abril, por la cual nos hace saber que ha leído **con interés** nuestra carta abierta publicada en «Helvecia» el 10 de Abril ppdo.

Otra, representada por informes amigos, de que Vd., Mr. Grindley, ha impartido severas órdenes, relacionadas con el inmundo estado de los w. C. en los wagones de su empresa. En efecto, el inspector o jefe de Tráfico, Mr. Pierce, acompañado de otro inspector y guarda, han sido observados en recorrida de inspección de los w. w. C. C., habiendo ellos podido constatar la verdad de nuestra denuncia, respecto a las soeces inscripciones que algunos pasajeros degenerados, escriben sobre los tabiques que cierran los retretes.

Por ámbas satisfacciones, muchas gracias, Mister Grindley!

PRÁCTICAS CADUCAS, FUERA DE DIAPASON

En su citada carta nos pide Vd. amablemente, que en oportunidad nos apersonemos a esa Administración para «concretar» nuestros motivos de queja contra la Empresa que se halla bajo su digna dirección.

Sin dejar de tener en cuenta su atenta invitación, que obliga a nuestro sincero reconocimiento, confesamos que ella nos ha producido alguna sorpresa, por cuanto creemos haber «concretado» hasta la elocuencia,—modestia aparte,—los puntos fundamentales en que se basan las acusaciones que, desde hace unos quince años atrás, desde diversas tribunas periodísticas, y en especial, en nuestra carta del 10 de Abril ppdo., hemos formulado contra la Empresa del F. C. C., arrogándonos, sin temor a equivocaciones, la representación firme y bien definida, de una inmensa mayoría de la pública opinión.

Ningún interés personal nos guía en esta propaganda en que, desde hace tres lustros, nos hemos embarcado, y que no terminará, a menos que varíen las circunstancias que la provocan, cosa que ahora consideramos factible, desde que el cambio de la Administración de la Empresa, puede traer aparejada un vuelco radical en las relaciones del F. C. C. con respecto a los fundamentales intereses nacionales.

Todo lo existente, está sujeto a la ineludible ley de la renovación! Y el error de su Empresa, Mr. Grindley, radica precisamente en un pernicioso anquilosamiento, en un aferramiento sistemático a viejas, a caducas prácticas, completamente fuera de diapasón con las exigencias de la vida moderna.

Para demostrar fielmente nuestro pensamiento, baste decir que tenemos la impresión de que la Empresa del F. C. obra, acciona y vive, como si estuviésemos aún en los tiempos en que gobernaba al Uruguay, el tirano Latorre!

LA EMPESA DEBE AMOLDARSE A LAS EXIGENCIAS PÚBLICAS

Seria preciso estar ciego para no ver, que entre su Empresa y el Estado Uruguayo, se ha iniciado una formidable lucha! Hay fermentos de honda oposición en las autoridades nacionales, en los gobiernos municipales, en las Sociedades de Fomento, en la Federación Rural, en los grandes diarios de la capital, en los numerosos periódicos de campaña, en las instituciones comerciales, en las empresas industriales, en todas las fuerzas vivas y activas del país, en lo más profundo de la conciencia popular! Todos esos fermentos se desarrollan, van tomando cuerpo, se atráen unos a los otros, hasta formar una imponente masa, bajo el peso de la cual,—por muchas que sean—las fuerzas legales y económicas puestas al servicio de su Empresa, ésta tendrá forzosamente que sucumbir o quedar relegada a un plano secundario, insignificante, al punto que su influencia futura sobre el desenvolvimiento nacional, será poco menos que nula.

Esta visión del porvenir, pero de un porvenir más cercano de lo que pueda parecer, es un hecho fatal e ineludible. La Empresa que Vd., Mr. Grindley, comienza a administrar, no tiene la ductibilidad necesaria para adaptarse a las vitales necesidades del país. Una compañía ferroviaria tiene que ser, con relación a las exigencias del medio en que actúa, lo que un riel es con respecto a otro. Debe correr en línea absolutamente paralela, para formar la vía ideal. Una desviación cualquiera de alguno de los rieles, produce fatalmente un descarrilamiento!!

Lo lógico es que la Empresa se amolde a las exigencias públicas. Es fuera de razón pretender lo contrario! Sin embargo en el caso presente, tal cosa ha sucedido. Su empresa M. Grindley, quiere que el país baile al són de la pandereta de esa Compañía! Y eso no puede ser! Y es por ésto que los rieles se bifurcan! Y de ahí el descarrilamiento, el divorcio entablado entre nuestro país y su empresa ferroviaria.

PARA RECOGER ORO, HAY QUE CABAR HONDO

Podráse argüir que las condiciones precarias del Uruguay, no permiten a los capitales invertidos en ferrocarriles, una modificación radical en la política económica seguida hasta ahora.

A nuestro juicio, pensar en esa forma, es colocarse al márgen de la verdad de las cosas; es herirse en carne propia.

Para cosechar, es preciso sembrar. Esto es axiomático. Y la Empresa del F. C. C., no siembra. Sólo desea cosechar. Para recoger oro o plata de una mina, es imprescindible cavar hondo, gastar sumas enormes en desmontes, en sacar la tierra de la superficie. Los nobles metales no se encuentran al rás del suelo!

Esto es lo que ha olvidado, lo que nunca ha tenido en cuenta el F. C. C. del U!

El Uruguay es país completamente nuevo. Hace apénas veinte años que gozamos de libertad é independencia. Durante los años anteriores hasta llegar a 1825, en un largo período de 70 u 80 años gozamos de una mentida independencia. Eramos esclavos de los motines, de las dictaduras, de las revoluciones, de los despilfarros gubernativos, de un conculcamiento sistemático de nuestras leyes constitucionales, de una oligarquía continuada.

Y en esa cuna, nació la Empresa del F. C. C. Vió la luz del mundo, cuando el Uruguay era una inmensa estancia, gobernada por patrones que la hollaban con sus botas de militarotes engreidos; Y de acuerdo con el medio ambiente que imperaba durante su alumbramiento, el F. C. C. fué desarrollándose, adaptándose a la política de aquellos sombrios tiempos, sin modificarla más tarde en lo fundamental, cuando nuevas auroras redentoras, iluminaron el horizonte de nuestra patria.

La evolución de su Empresa, Mr. Grindley, no ha corrido pareja con la q' experimentó el país. Y es dentro de este concepto, donde hay que buscar el gérmen y el «Alpha y Omega» de la manifiesta antinomia que señala, con agudos caracteres, las relaciones existentes entre el F. C. C. y el Estado.

NO SE HA HECHO SABIA POLÍTICA FERROVIARIA

Decíamos que el Uruguay es un país completamente nuevo. Nuevo, en el sentido del desarrollo regular de sus instituciones capitales. Nuevo en la explotación racional de sus riquezas Nuevo, en cuanto a la extensión de sus industrias.

Prácticamente, todo está por hacer! La mina de oro aún no ha sido descubierta de la tierra que la cubre. A excepción de nuestras leyes, que son muy avanzadas, todo está virtualmente en estado poco menos que embrionario.

Tenidas en cuenta tales circunstancias; en mérito a las leoninas concesiones que le fueron otorgadas en tiempos aciagos, y en consideración a que las redes ferroviarias,—mientras sea imposible la construcción de carreteras,—son, a modo de comparación, los centros nerviosos, los vasos motores de un sistema fisiológico, era lógico suponér que el F. C. C. del U. tendería a facilitar el surgimiento de tantas fuerzas y riquezas en estado de inactividad.

¿Lo ha hecho la Empresa del F. C. C.? Decididamente, nó! Ella ha observado una política absolutamente egoísta, buscando finalidades mediatas! No ha meditado en el porvenir. Sólo ha pensado en el momento presente. No ha querido sembrar; ha preferido emplear sus esfuerzos en cosechar lo nacido espontáneamente; lo que se hallaba con facilidad, al alcance de sus manos; aquello que reditúaba sin dilaciones!

No se ha hecho en el Uruguay, política ferrocarrilera. La esencia de esa política, no autoriza a tender solamente una via entre dos puntos dados. Una política tal, bien entendida, lleva muy lejos su acción vivificadora, dando impulso a la formación de colonias agropecuarias; propendiendo a la creación de granjas experimentales; edificando hoteles en lugares apropiados para el turismo; dando facilidades extraordinarias a los pequeños productos de granjas y huertas; fomentando la instalación de nuevas industrias en forma de rebajas grandes sobre las materias primas; «creando» el tráfico de pasajeros, por medio de propagandas adecuadas, etc. etc.

COLOCANDO PIEDRAS DE TROPIEZO A LAS INDUSTRIAS

Viene al caso un recuerdo que consideramos oportuno y que demuestra, hasta qué punto, puede depender el establecimiento de una gran industria, de la política seguida por una Empresa ferroviaria.

Era en aquellos años en que el señor Carlos von Metzen,—pionnier con quien el país tiene aún una deuda de agradecimiento,—decidió instalar en el Uruguay, una gran fábrica de cemento portland. Magna empresa, de una audacia única! Las penurias y sinsabores, las mil dificultades, la afanosa búsqueda de capitales para la financiación del proyecto, las noches pasadas en blanco, las conoce quien, como el que ésto escribe, ha sido durante larguísimos años, colaborador adicto y brazo ejecutor del pensamiento del señor Metzen.

Pues bien. El proyecto de la referencia, hoy convertido en una hermosa realidad de la cual puede enorgullecerse el Uruguay, hubo de fracasar miserablemente, debido a la oposición tenaz, casi diremos incalificable, de la Empresa del F. C. C., al imponer tarifas realmente prohibitivas para el transporte de la piedra de cal desde las canteras de Minas; al exigir **decenas de miles** de pesos para el establecimiento de simples desvíos; **al cobrar la enorme tarifa de $ 1.10 por cada mil kilos de carbón**, transportados en un corto trayecto de **cuatro kilómetros**, o sea desde el muelle de Bella Vista hasta el punto terminal kil. 7.

No tenía en cuenta la Empresa del F. C. que lo que hacía era «matar la gallina de los huevos de oro»! No atendía al futuro, a las miles, a los centenares de miles de toneladas que la fábrica de portland dió más tarde al ferrocarril para su transporte: maquinarias, piedra de cal, carbón, yeso, producto manufacturado.

Sin embargo, la fábrica se instaló! A duras penas, jugando a una sola carta, el fruto de la labor de toda una vida, pese a las invencibles exigencias, que no cedieron nada, ni aún ante las intervenciones de gobernantes o ministros de estado.

Y ahora, dígame Vd Mr. Grindley: ¿era la citada, una sabia política ferroviaria?

Podemos afirmar, con claro conocimiento de causa. que, ni la ley del parlamento votando la exoneración de derechos a las máquinas, ni la adquisición de los implementos de la fábrica, ni la explotación de las canteras, ni las luchas con los obreros, ni la venta del producto manufacturado, han dado a la Fábrica Uruguaya de Portland, el inmenso trabajo que ella tuvo que realizar en sus relaciones con la Empresa del F. C. C. del U. Dependiendo todo el establecimiento industrial, en su marcha normal, de los servicios ferrocarrileros, la Compañía llegó hasta el extremo inaudito de exigir una «garantía a dos firmas», para garantizar el pago semanal de $ 500.—(!!) en cuenta corriente de fletes, garantía que naturalmente no le fué dada, por ridícula, lesiva e improcedente!

¿Es así, obrando en forma tan odiosa, que el F. C. fomenta el establecimiento de industrias nuevas, que harán honor al país y que, en primer término, favorecerán los intereses de los accionistas de Londres? La contestación huelga!

"VULNERAT OMNES, ULTIMA NECAT"

Una prueba de la limitada visión que caracteriza a la Empresa del F. C., la tenemos de manifiesto, en la oposición «a outrance» que está desarrollando para impedir la entrada a la capital, de los ferro-carriles del Estado. Laboriosas son las gestiones que en tal sentido se realiza. Pero la Empresa no cede! Y esta testarudéz será en su propio perjuicio. Se ahonda el cisma entre el Estado y el F. C. C. En la lucha entablada, el triunfo sera del país. Cuestión de tiempo! Cuestión de dinero! Las fuerzas vitales de la nación, están dando justos golpes, recordándonos la inscripción que se lée al frente de antiguas iglesias, aludiendo a las horas que jalonan la vida humana: «Vulnerant omnes, ultima necat», es decir, «todas hieren empero la última mata»!

NECESIDAD DE UNA INVESTIGACION PERSONAL

Hecha la exposición que antecede, la que encierra, en cierto sentido, la filosofía de nuestra larga y justificada oposición a la Empresa del F. C., tarea a la cual, como hemos dicho no renunciaremos, mientras no desaparezcan los fundamentos que dan vida a esa oposición, entraremos a concretar brevemente, de acuerdo con el pedido que Vd., Mr. Grindley, nos hace, los motivos de queja que nos asisten. Y al decir «nos asisten», creemos interpretar fielmente la opinión de la inmensa mayoría de los habitantes de la República, e por lo menos, de aquellos que, en mayor o menor grado, están supeditados, ya sea en la comodidad personal o en la defensa de sus intereses, a las actividades de la Empresa.

En nuestra carta abierta del 10 de Abril pdo., hemos hecho una síntesis incompleta de algunas aspiraciones públicas. Y si bien nos particularizamos con el departamento de Colonia, ellas pueden darse como formuladas desde todos los ámbitos de la República. Todos los departamentos en que está dividido el país, sufren las consecuencias de nuestros males ferrocarriles. Y ésta no es una afirmación gratuita! Vd., Mr. Grindley. como nuevo en el elevado puesto de Administrador, debería compulsar personalmente la opinión del país, poniéndose al habla con periodistas, comerciantes, industriales, hombres de Estado, ganaderos, agricultores, etc. etc. Vd. debería viajar con frecuencia en los trenes, para darse cuenta «de visu», de las deficiencias en los servicios. Muy distinto es el juicio nacido al calor de una investigación personal, al derivado de un informe o expediente en cuya formación, entran, con frecuencia, miras interesadas que alteran fundamentalmente la verdad!

Esperamos sabrá perdonar el amistoso consejo que nos permitimos darle. Lo hacemos llevado del ardiente deseo de ver transformados nuestros ferrocarriles, en algo que esté realmente a la altura del moderno progreso.

LO QUE QUIERE EL PAIS

Y ahora reeditaremos algunos, sólo algunos motivos de queja que el país tiene contra la Empresa, abstracción hecha de los que son **de capital importancia**, fundamentales en una palabra, que se hallan contenidas en las páginas precedentes y que comprenden la errónea política ferroviaria desarrollada en el país por la Compañia.

Diremos aquello que, por de pronto, quiere el país!

Téngase bien entendido que, al mencionar a Colonia, involucramos a los demás departamentos, en lo que pueda corresponderle por analogía.

MAYOR VELOCIDAD DE LOS TRENES

El país exige que los trenes sean más veloces. Invertir nueve horas en un trayecto de apenas 250 kilómetros, es en los tiempos que corren, ridículo y contraproducente. Es desesperante viajar a razón de 25 kilómetros por hora, entre paradas y marchas! Un maquinista de su Compañía, inglés por más señas, nos declaró en cierta ocasión, que tenía que poner la mayor atención **para no ir más de prisa que lo que señala el itinerario!!** Porque lo curioso es que todos los trenes de la Empresa, pueden hacer los viajes en la mitad del tiempo marcado. Personalmente, tuvimos una vez la oportunidad de hacer el trayecto de Colonia Suiza a Montevideo, en un convoy formado por doce wagones, en TRES HORAS Y TREINTA MINUTOS, es decir, un término medio de 50 kilómetros por hora incluyendo el tiempo invertido en las paradas.

¿A qué se debe entónces, la actual lentitud? A pequeña economía de carbón, a la formación de trenes mixtos, cosa que debería estar proscripta, a combinaciones desesperantes con otros trenes-

Pues a todo esto habría que buscar remedio, para llegar a la finalidad ansiada: que todos los recorridos sean hechos sobre la base inmutable de por lo menos 50 kilómetros por hora.

Esto es lo que quiere el país!

REBAJA DE LAS TARIFAS

El país exige una rebaja en todas las tarifas, tanto de carga como de pasajeros. Las actuales son altas, enormemente altas, pese a las afirmaciones contrarias de su Empresa. Al pueblo le hierve la sangre cuando lée manifestaciones fundamentadas como las del doctor Martín C. Martínez, hechas en la sesión del Consejo Nacional de Administración, enterándose que la Empresa del F. C. C. del U., sobre un CAPITAL de dos millones de Libras Esterlinas, ha obtenido en el ejercicio 1923-1925, una utilidad de pesos 2.462.000.— (Dos millones, cuatrocientos sesenta y dos mil pesos oro sellado), o sea el 26 % del verdadero capital, desde que los debentures o bonos, con rendimiento anual fijo del 5, 5 ½ y 6 %, no pueden ni deben ser considerados como integrantes del capital, siendo sólo obligaciones comerciales de la Compañía.

Es preciso volver a las antiguas tarifas, las que regian antes de la célebre suba de precios del carbón. El combustible no cuesta hoy más que en los años anteriores a la gran Guerra, sobre todo utilizándose el «Fuel Oil» en sustitución al carbón, como se hace en la actualidad.

Esto es lo que quiere el país!

MAYOR CONFORT EN LOS WAGONES

El país exige más confort, más higiene en los wagones de su Empresa, Mr. Grindley. Son detestables los actuales elementos de transporte de pasajeros. Los acolchados de los sillones, jamás se renuevan. Están endurecidos por el peso de millones de kilos que se han posado sobre ellos. Viajar diez horas en tal forma, es un suplicio! Los salones deberían tener ventiladores en el verano y dispositivos de calefacción en el invierno. Particularmente, los wagones que hacen el viaje Montevideo-Colonia, son de los más detestables que la Empresa posée. Existen hermosos, limpios salones, pero éstos jamás se vén en la línea denominada «Extensión al Oeste». Ignoramos las causas, o más bien dicho, las explicaremos más adelante.

Para las largas distancias, la Empresa debería disponer de coches Pullman, para uso de aquellas personas que, con un pequeño aumento en el precio de los pasajes, quieren viajar con verdadera comodidad. En los viajes que se realizan desde Buenos Aires a Rosario de Santa Fé (**más o menos 300 kilómetros en 4 1/2 horas**), es posible viajar principescamente, ubicado en los cómodos sillones del Pullman, con un insignificante aumento de dos pesos oro!

En cuanto a la higiene, decíamos en nuestra carta anterior, lo siguiente: «Los wagones, al salir de las estaciones, están en manifiesto estado de desaseo. Los bancos cubiertos de tierra. Los respaldos, llenos de grasa de las cabelleras engominadas de nuestros niños «bien». Hay que limpiar, rascar, desinfectar todo aquello!»

Y en cuanto a las letrinas, no insistiremos por ahora, por cuanto sabemos que Vd., a raíz de nuestra denuncia, ha tomado severas disposiciones. Confiamos que esas medidas se habrán hecho extensivas a la necesidad de agua abundante permanente para el servicio de W. C. y lavabos, cosa que, sin exagerar, raramente es posible hallar.

Más confort, más higiene en todo sentido!

Esto es lo que quiere el país!

DISMINUCION DE LAS TARIFAS DE ENCOMIENDAS Y EQUIPAJES

Estas tarifas son exageradamente elevadas. De Montevideo a Colonia Suiza, por ejemplo, o sean 166 kilómetros se paga $ 4.40 los cien kilos. Y la opción de los 30 kilos libres por pasaje de primera clase es un mito. Y lo es, porque los encargados del F. C. exigen que todos los equipajes vengan en baules o valijas. No hay derecho a despachar con la opción citada, botines o camisas viejas que estén en cajones que contenían kerosene o fideos. ¿Porqué ésto, Mr. Grindley? ¿Cuál es la razón lógica, aceptable, por la cual se nos quiere obligar a viajar con maletas de cuero de Rusia?

¿Será para evitar que los pasajeros viajen con mercaderías, que en esa forma estarían libres de flete de ferrocarril? Pero ¿Vd. crée que

exista algún imbécil que pague un elevado precio de pasaje, para poder llevar libre 30 kilos de mercadería? Y si apesar de todo, tal como están hoy las cosas, ello fuese así, ¿crée Vd. que no es posible embalar mercaderías en baúles o valijas y despacharlas como equipaje? ¿Se controla acaso el contenido de las maletas personales?

Una apreciable rebaja en las tarifas de encomiendas y equipajes, con mayores facilidades aún para los transportes de productos de Granja.

Esto es lo que quiere el país!

SUPRESION DE LOS ADEFESIOS DE LAS ACTUALES ESTACIONES

Suprimir los viejos, antiestéticos galpones, todos ellos sucios, faltos de comodidades, sin abrigos, de una pobreza franciscana, dignos de alguna provincia del norte del Brasil, como los hay en el Estado de Amargoza o posiblemente en las líneas de la Empresa «Leopoldina», eso es lo que hay que hacer. La Estación que tenemos en Colonia Suiza, es un ejemplo clásico. ¿No merece esta hermosa región de turismo, una estación decente, que no nos haga sonrojar de vegüenza, cada vez que desembarca un forastero?

Y lo que decimos del galpón de Colonia Suiza, lo extendemos a las demás estaciones del F. C. C., con honrosas excepciones como los que existen en pocas ciudades del interior.

Mejores estaciones de ferro-carril.

Esto es lo que quiere el país!

CESE DE IRRITANTES PREFERENCIAS

Aquí llegamos a un punto importante de nuestra exposición, que rogamos, Mr. Grindley, tenga especialmente en cuenta.

Para la Empresa del F. C. C. del U. existen zonas de preferencia. Para unos, dentro de **lo poco que se dá**, lo mejor. Para otros, también dentro de ese mismo «poco», lo peor.

Y no es que envidiemos a las zonas favorecidas. No, por cierto! Libres de falsos prejuicios regionalistas, somos tan ciudadanos en Minas como en Colonia; en Florida como en Tacuarembó. en todas partes dentro de nuestro territorio, nos cobija nuestra bandera.

Lo que irrita los ánimos es contemplar las distinciones que la Empresa hace con aquellos puntos servidos por carreteras. Su compañía, Mr. Grindley, ha declarado una guerra a muerte a las carreteras. Porque por las carreteras, es posible la competencia de los camiones y autobuses. Ciudades como San José, Florida, Minas, que tienen el privilegio de estar unidos a la Capital por buenas carreteras, tendrán en lo sucesivo trenes rápidos, dos o tres por día. Tendrán o tienen rebajas de pasajes. Se transporta las cargas a tarifas reducidas. Se acoplan a los convoyes, los mejores salones. Se hacen, en una palabra, concesiones desconocidas en la historia de los ferrocarriles uruguayos. Y esto ¿porqué? Porque se pretende destruir la sana competencia que los automóviles hacen satisfactoriamente al F. C. C.

En cambio, a puntos como Colonia y Colonia Suiza, ubicados por desidia incalificable de las autoridades, entre caminos absolutamente intransitables cuando llueve, cruzados por zanjones que hacen peligrar el tránsito aún en tiempo propicio, caminos que son una verdadera calamidad y una vergüenza pública, la Empresa del F. C. C. realiza los más pésimos servicios. Entre Minas y Montevideo, habrá **diariamente** cuatro trenes rápidos de ida y vuelta. Otro tanto sucederá con Florida: también habrá cuatro trenes diarios. Lo propio con San José: Diariamente, cuatro trenes rápidos!!

Y estas apreciables mejoras se conceden, porque los citados puntos cuentan con carretera y la Empresa crée, con su actitud, poder destruir la competencia que le hacen los automóviles...!

En cambio, Colonia y Colonia Suiza y tantos otros puntos, por el hecho de no tener carretera que las unan a la Capital, tienen que soportar enormes tarifas y sólo cuentan con TRES TRENES POR SEMANA!!

¿Cómo quiere Vd., Mr. Grindley, que estas irritantes injusticias, que estas antipáticas preferencias que demuestran a la legua la oculta intención, no envenenen la sangre del pueblo? ¿Quiere decir, pues que la Empresa PUEDE rebajar las tarifas, que la Empresa PUEDE imprimir mayor velocidad a los trenes que la Empresa PUEDE aumentar el servicio de trenes? ¿Es decir, que sólo es necesaria la competencia para que el Ferro-Carril sirva al pueblo como debe? ¿No se percata Vd. de la posición odiosa en que se coloca su Empresa ante el concepto de la pública opinión? ¿No se dá Vd. cuenta que la actitud del F. C. llevará a los habitantes de las regiones que no tienen carretera, a realizar esfuerzos supremos, ingentes sacrificios, para que se construyan los buenos caminos que nos libertarán de una irritante proscripción?

Mientras no se haga la carretera San José-Colonia, nuestro departamento necesita, por lo menos, DIARIAMENTE, un tren rápido.

Esto es lo que quiere el país!

"DIOS NOS HA PUESTO, CUAL TÁBANOS, SOBRE VOSOTROS, PARA MANTENEROS DESPIERTOS"

Terminaremos por hoy. El tiempo invertido en escribir la presente carta, lo consideramos bien empleado, por el sólo hecho de saber que Vd., el Administrador del F. C. C. del U. la leerá, abrigando la esperanza que algo, aunque sea poca cosa, beneficiará el país.

Ampliamente justificada es la campaña que realizamos muchos, en pró de una sabia política ferrocarrilera y consiguiente mejora y renovación de los servicios de su Empresa.

Seremos todos, lo que el filósofo griego era para su ciudad, magistralmente expresado en la famosa frase:

«Dios nos ha puesto, cual tábanos, sobre vosotros, para manteneros despiertos!!»

Muchos tábanos, son capaces de rendir al potro más salvaje!

Muy atentamente y con toda consideración.

Guillermo Ingold.

LA PAZ EN LA MALA

En una de las primeras sesiones celebradas en la presente semana por el Consejo Nacional, el presidente de este alto cuerpo doctor de Herrera, pidió reconsideración de lo resuelto dias antes, respecto al proyecto de la creación de una Agencia de Rentas en la vecina localidad de La Paz.

Pero nada hubo que hacer y despues de pronunciarse la mayor parte de los consejeros presentes, unos en favor y otros en contra, la votación dió otra vez resultado negativo, de modo que por ahora, nuestros vecinos tendrán que conformarse con ir a Rosario o venir a esta Villa cuando tengan necesidad de hacer uso de los servicios de la Oficina de Rentas.

Marcha de la inscripción

Segun datos recibidos a último momento, la inscripción marcha lentamente, no pasando de cinco mil quinientos el número de inscripciones hasta la fecha en todo el país.

Hay departamentos, que en una semana entera solo han realizado tres, diez, once y catorce inscripciones.

En Colonia, en la semana anterior se inscribieron 25 ciudadanos

EL TRIGO ARTIGAS

El Ministerio de Industrias, de un momento a otro hara iniciar una intensa propaganda en favor del trigo de la Estanzuela denominado «Artigas».

El doctor Alberto Boerger director del Semillero Nacional, hizo una interesante exposición en la reunion plenaria celebrada últimamente en Colonia Valdense, dando a conocer las excelentes cualidades del citado tipo de trigo, que sin causa justificada levanta ba ciertas resistencia de parte de algunos molineros.

El Congreso de Fomento de Colonia Valdense votó una conclusión exhortando a los Poderes Públicos a realizar la propaganda necesaria a favor del trigo Artigas y es respondiendo á esa conclusión que el Ministerio de Industrias se ocupará de esa importante cuestión que interesa a los agricultores del país.

Club Artesano

Se avisa a los asociados para que asistan a las fiestas de tiro anual los dias 22 y 23 de Mayo a 50 mts. y los días 29 y 30 del mismo mes a 100 mts. Desde el 25 de Abril hasta el 16 de Mayo se tirará todos los domingos de tarde para dar lugar a los tiradores la terminación de los 100 tiros obligatorios. El día 30 de Mayo por la noche se celebrará un banquete y baile. Dichos concursos [illegible] ción de la comisión de [illegible] rán en el stand que [illegible] dispone en lo de M[illegible]len.—La comisión de tiro.

La Asamblea Representativa

Para el miércoles 12 del corriente ha sido convocada a sesión la Asamblea Representativa.

Segun refiere un colega de Colonia, no se ha fijado la órden del dia a regir, debido a que ninguno de los asuntos a tratarse han sido despachados por las comisiones respectivas

Deportivas

Artesano y Universal

De común acuerdo entre las comisiones, de los cuadros citados, se resolvió dilucidar el compromiso de mañana en el field de lo Karlen y no en el de Concordia como correspondía.

Este pues será el único programa que mañana tendremos entre elencos de la división privilegiada.

No podemos suponer lo que resultará el partido, dado que Universal es un team que recién ingresa a primera y que opondrá a la técnica de su rival un caudal de entusiasmo digno de [illegible] te joven. Puede resultar que cierran [illegible] bueno, como puede [illegible] Por ámbas [illegible]. Sin embargo descontamos [illegible] de los rojos, que lógicamente [illegible] que vencer, no tan solo por ser un conjunto más disciplinado y armónico que su rival, sino que en dicho conjunto militan elementos veteranos que en las obligadas se duplican.

Para dirigir el encuentro fué designado el señor Bogliolo.

Peñarol con fecha libre

El delegado de Peñarol solicitó fecha libre para sus cuadros, a fin de que mañana no actúe ninguno.

La primera escuadra que debía medirse con los albos, nos priba de un buen programa.

Lo que está mal, está mal

No cabe duda que el centro forward de los albos, es una fiera, capaz de poner en apuros a la más mentada defensa, con sus formidables arremetidas, que siempre terminan con oportunos shots. Pero, el domingo cometió un error de mucha importancia en la dirección del quinteto, al olvidar casi por completo a D'Alexandro. Mingo es uno de los delanteros peligrosos con que cuenta Nacional, y es al hombre que se debe alimentar con preferencia.

Téngase en cuenta.

Flor de sereno

Muchos elementos que entusiasman por su serenidad, contamos en nuestros fields, pero que igualen a Celio creemos haya pocos. El domingo ante las violentas arremetidas de sus contrincantes esperaba con una tranquilidad pasmosa, conjurando más de una situación peligrosa de su arco, debido a esa característica.

Para reivindicarse

Los aurinegros, no han quedado satisfechos con la derrota que le infringiera el domingo Universal,—según se dice debido a la falta de sus arqueros titular y suplente—y parece que buscan el medio de reivindicarse.

Un deportista—suponemos hincha de Peñarol—ofrecerá una copa que deberá disputarse en un solo encuentro entre los citados rivales.

Indudablemente que de llevarse a cabo este encuentro, tendremos ocasión de admirar un partido en que predominará el entusiasmo.

Con severidad

El consejo provisorio del football nacional, piensa proceder con la mayor severidad, contra los malos deportistas que llegan a los campos de juego con ánimo de provocar desórdenes, por cualquier insignificancia, teniendo generalmente para los jueces las más cobardes actitudes.

Ya, en los partidos jugados el domingo hubieron quienes cometieron esta clase de atropellos, estando indicados, para recibir la condena correspondiente.

Hace muy bien en tomar serias medidas el consejo, para que así sean viables los partidos de football, que venían día a día perdiendo prestigio.

Corresponde a las Ligas afiliadas, imitar a la primera autoridad, solidarizándose, con ese acto regenerador.

Moviendo un asunto

Verdaderamente, creíamos que había quedado dilucidado definitivamente, en sesiones anteriores, de nuestra autoridad futbolística, el asunto que se relaciona con la pena impuesta al jugador Wibmer. Pero, realmente no había sido así. El lunes último el delegado de los albos, puso el asunto en discusión, resolviéndose, después de un breve debate, rebajar la pena que pesaba sobre el citado jugador de tres partidos a uno.

Ahora, falta que en alguna otra reunión se le ocurriera a algún delegado mover otra vez la cuestión, ocupando este asunto un buen rato en cada sesión que se realiza.

HIPICAS

Pista Concordia

El domingo 16 de Mayo tendrá lugar en la pista «Concordia» de la vecina Villa de La Paz una interesante carrera, en la que intervendrán los siguientes caballos, «Mimoso» de Alejandro Vazquez y «Boletero» de Luis Casanello.

El tiro a correrse es de 450 metros a soltar por bandera.

La apuesta es de 50 pesos.

Pista "Paso Sanchez"

Como hemos anunciado en nuestro edición del miércoles, el domingo 23 del corriente se correrá en esta acreditada pista, la california entre los conocidos caballos. «Solito» «Timbera» «Verónica» «Rey» y Dieciocho.

Esta prueba que es a 500 metros y a soltar por cinta ha despertado mucho entusiasmo entre los aficionados de la región, por tener numerosos partidarios los competidores de la misma.

Se nos informa que están en tramite para el mismo día varias carreras de importancia, que de llevarse a cabo, despertarán gran interes entre los carreristas.

Gran fiesta criolla

Mañana en campos del Sr. Carlos Cioli

Se ha programado para mañana una expléndida fiesta criolla en campos del señor Carlos Cioli, de Barrancas.

A medio día se servirá un excelente almuerzo consistente en un con cuero y de tarde tendrá lugar una gran doma de potros traídos recientemente de Paysandú, en la que intervendrán cuatro buenos domadores y los aficionados que deseen.

Como entrada a esta fiesta se ha fijado $ 0.65.

La proyectada E. de Lechería

A iniciativa del señor Juan Guilles presidente del Comité del Congreso Departamental de Fomento y del señor Daniel A. Ugón, tuvo lugar ayer de tarde en el local de la imprenta «Colonia Suiza» una importante reunión a la que asistieron, además de las dos personas nombradas, los señores Juan Frey, Esteban Lazague, Federico Gilomen, Guillermo Greising, Germán Vonrotz, Emilio Robert y Carlos Werner Berger, con el fin de enterárse de unas comunicaciones enviadas por el doctor José F. Arias relacionadas con la fundación de la Escuela de Lechería y tratar de activar los trabajos tendientes a la rápida instalación de la misma en ésta Colonia.

Previo un anplió cambio de ideas se tomaron las siguientes resoluciones.

Pasar nota a los Presidentes de los Concejos Auxiliares de Nueva Helvecia y La Paz y de las Comisiones de Fomento de Colonia Suiza y Colonia Valdense pidiéndoles designen uno de sus miembros para reunirse en el local del Concejo de N. Helvecia para constituirse en Comisión Pro Escuela de Lechería y nombrar en la misma, tres miembros más para integrar la referida Comisión.

La reunión de los delegados de los Concejos y Comisiones de Fomento tendrá lugar el sábado 22 del corriente en el salón del C. Auxiliar de esta Villa a las dos de la tarde.

Algo que no tiene nombre

Sinó estamos equivocados van ya cuatro sesiones que celebra el Concejo Departamental sin que puedan nombrar los miembros que deben integrar el Concejo auxiliar de la vecina ciudad del Rosario.

Hace dias que el Directorio del Partido Nacional nombró una delegación para que viniera al departamento a fin de solucionar el conflicto, y segun se nos informa, dicha delegación se estrelló contra la intransigencia de los grupos sin poder llegar á ningun resultado satisfactorio:

A nosotros no nos interesa saber en este caso quien o quienes son los intransigentes y culpables del bochornoso conflicto, que desde hace varias semanas está haciendo perder lamentablemente el tiempo a los elejidos por el pueblo, para hacer obra en bien de ese mismo pueblo, pero si creemos, que el nacionalismo coloniense, mas bien dicho los dirigentes de los grupos, estan dando un ejemplo bien pobre de tolerancia que ya no sabemos como calificar.

Remates por Alfredo Carbajal

Tendrá lugar hoy en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa, el anunciado remate de once hectáreas de campo de la sucesión de don Juan M. Avero ubicado en Colonia Española.

Mañana domingo se efectuará el remate de los muebles de dormitorio, comedor, cocina, cuarto de baño etc. propiedad del señor Ovidio Warnes.

También dos caballos de tiro, y un charret en buen estado.

Este remate tendrá lugar en la casa del señor Casco próxima a la fábrica de la sucesión Alberto Reisch.

Por encontrarse enfermo el señor Alfredo Carbajal llevará el martillo el señor Florentino Sequeira.

Local Carbajal

El jueves próximo 13 del corriente se realizará en este acreditado local la liquidación de haciendas del señor Bernardo Zunin e hijo, que comprende 80 lecheras con 80 terneros al pié, 50 idem sin cría y servidas y 100 novillitos y vaquillonas de 1 1/2 a 2 años continuando luego con el ganado inscripto en catálogo, cuyo detalle es el siguiente:

Suc. Luis Wibmer, 25 vaquillonas gordas; Fausto Lima, 60 novillos 2 1/2 y 3 años; Manuel Vázquez, 40 novillos de 3 años; José M. Urdampilleta, 20 novillos, 60 ovejas para consumo; Pablo Arreguy, 15 novillos de 4 años, 12 vacas; L. y B. Aguerre, 1 lote vacas, 1 lote novillos; S. Sosa y M. Martinez, 1 lote vacas gordas, 1 lote vaquillonas; E. y Miguel Viera 20 novillos y vacas gordas, 11 novillos; Federico Gilomén, 25 novillos 2 1/2 y 3 años, 1 toruno, 20 vacas para invernar; Teófilo Guerra, 1 lote ganado; Demetrio Ferreira, 1 lote lecheras; Pedro Pérez Zerpa, 1 lote vacas para invernar; Vila y Nieves, un lote ganado de cría; José Wibmer, un lote ganado; Carmelo Rodriguez, 1 lote ganado; Cioli Hnos., 1 toro de Estancia San Juan; Emilio Burger, 10 vacas para invernar.

Uno que se caso por partida doble y lo descasan

Hace pocos años que un tal Manuel Rodriguez, español de 36 años y con 25 de residencia en Buenos Aires se casó con una buena chica llamada Ignacia Roy.

Manuelito sin esperar ni mucho menos a enviudar, tuvo la debilidad de enamorarse locamente de la chica Consuelo García, que creyéndolo libre de gravámen y con 10 años menos de edad segun el se lo dijo, también se enamoró del señorito.

El enamorado Manolo, ciego de entusiasmo, le ofreció bien pronto a Consuelo legalizar las relaciones ante la ley y el matrimonio de la pareja se celebró el 23 de Marzo del pasado año. Sin embargo, la felicidad no duró mucho, pues doña Ignacia su primer esposa—que todavía vive— se puso a cuidarlo á su Manuel, dadas las continuas y hasta largas ausencias del hogar hasta que se descubrió la picardía del casado dos veces, por cuyo motivo el enamorado Manuel fué procesado por boda ilegal.

El acusado confesó bien pronto su delito, diciendo que lo había hecho porque la desconsala Consuelo lo quería mucho a él y él a su vez le profesaba un cariño sin igual a la engañada esposa que hoy llora su desgracia. Manifestó asimismo el acusado enamorado que de los siete sacramentos, ese, el del matrimonio, le parecia el más digno de bisarse.

El juez que intervino en la causa, doctor García Ramos, teniendo en cuenta los antecedentes de Rodriguez que resultaron muy buenos le aplica la pena de dos años de prisión en forma condicional.

¿Quién le paga a doña Consuelo el daño causado por Manuel Rodriguez (a) El Canario, después de todo lo ocurrido?

Vida social

Cine Helvético

Para hoy sábado la empresa de este cine ha confecionado un excelente programa figurando en primer término, el film de gran mérito «La ley del mar» bello y emocionante asunto dramático, en 7 actos por renombrados artistas; ademas «El auto volador» chistosa producción de la famosa Mach Sennet y actualidad.

Para mañana función extraordinaria se exhibirá el excepcional film «El bandolero»; vigoroso drama de ambiente español que tiene como atración especial emocionantes corridas de toros desarrolladas en la plaza de Sevilla; adaptación al cine de la famosa novela de Paúl Wignne, un argumento muy novedoso que interesa desde sus primeras escenas en 8 actos dobles. También en el matinée familiar de las 6 habrá un extreno de importancia «Hombres héroes» produción dramática en 7 actos.

En Arroyo Grande.—Velada a beneficio

Conforme anunciábamos en nuestra edición última, mañana domingo a las 2 de la tarde se realizará la gran velada literario-musical, en la localidad de Arroye Grande a beneficio de la Capilla Católica del lugar.

El programa confeccionado para este festival y que ya lo dimos a conocer es interesante y segun informes que poseemos, la venta de localidades asegurará el éxito pecuniario del mismo dado el entusiasmo reinante en la nombrada localidad y alrededores.

La Comisión organizadora ha trabajado activamente para que la Velada proyectada alcance brillantes contornos.

Conservatorio Wilde-Häberli

Se efectuará el jueves 13 del corriente a las 16 y 30 una audición de piano por los alumnos de la clase del profesor Luis Häberli con el siguiente programa: Estudios de Kunz, Czerny y Bertini (de memoria) y melodía de Schumann, por la niña Margarita de San Vicente. Preludio de Bach, Estudios de Czerny y Bertini, Armes Waisenkind de Schumann (de memoria) y el 1er. tiempo de la sonata N.º 3 de Mozart (1.er volumen) por la señorita Carlota Wirth. Bach (invención a 2 voces) Estudio de Czerny (de memoria) Estudio de Cramer Romanza en sol menor de Mendelssohn (de memoría) y el primer tiempo de la sonata N.º 1 de Mozart (2.º volumen) por la señorita Sara Werner Berger. Finalizará L. Häberli con los siguientes números de concierto. Romanza en fa sostenido menor de Mendelssohn ¿Pourquoi? de Schumann y Elevación de Schumann.

Para esta audición—a la que se invita al público amante a la música—la comisión directiva del Club Nacional de Football ha cedido galantemente una de sus salas adyacentes al conservatorio.

Viajeros

Fué a Montevideo la señora Ana G. de Greising, sus hijos Olga y Gerardo y la señorita Clarisa Eugster.

—Partieron para Paysandú los señores doctor Daniel A. Ugon, Andres Prieto y Marcelo M. Bernardi.

—De la capital vino el señor Esteban A. Elena y familia.

—De Tres Esquinas estuvo el señor Nicolas Rey.

—Procedente de la capital entuvieron en esta los señores Gerardo Leon y N. Cortazo.

—De Guaycurú el señor Benigno Aguerre.

—Regresó de la capital el señor Luis Bilat.

—Estuvo en la misma ciudad el señor Tomas Gárbora.

—Fué a Colonia el señor Esteban Lazague.

—De paso para la capital estuvo el escribano Francisco B. Llugain.

—Fueron a Colonia el escribano Ricardo Gonzalez Arce y el señor Juan W. Berger.

—De Colonia Española nos visitó el señor Lucio Nieves.

—Estuvo en la capital la señora Carmen C. de Ruiz.

—Procedente de Colonia Miguelete se encuentra en ésta la señora Ida K. de Schölderli su señorita hija Emilia y el joven José Schölderli.

—Vino de la capital el joven León Morales.

Enfermos

El miércoles fué sometida a una delicada intervención quirúrgica con satisfactorio resultado en el Sanatorio Borrás, por los doctores Armando Borrás y Daniel A. Ugón, la señora Albina K. de Wirth.

—Guarda cama la señorita Ana M.a Nocetti.

—Algo aliviado en sus dolencias el señor Alfredo Carbajal.

—Se encuentra enfermo el señor Juan Kunz.

—Bastante delicado el estado de la salud de la anciana señora Benita C. de González.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos González-Mallada ha sido favorecido con la llegada de un robusto nene.

Un incendio de 67 años de duración

El incendio más destructor y de mayor duración en una mina de carbón que recuerda la historia de la ingeniería norteamericana, cumplió hace pocos dias 67 años de su iniciación, habiendo causado daños por varias decenas de millones de dólares.

Mientras el incendio ha estado en actividad se han gastado más de 3 millones de dólares en tentativas de extinción. De acuerdo con cálculos bien hechos, dicho incendio ha consumido desde que se originó la primera chispa, aproximadamente a 14 millones de toneladas de carbon. Los técnicos consideran que la mina incendiada propiedad de la Lehigh Coal and Navigation C.o fundada en 1820, puede durar todavia 20 años más.

Partido Nacional

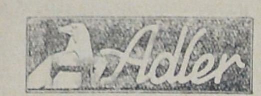
Exhortación de la Seccional 10.a

La seccional nacionalista de Nueva Helvecia exhorta a cumplir con su deber a todos los correligionarios que estén en edad de inscribirse en los Registros Civicos,—y a los que hubieren cambiado de domicilio, para que traten de regularizar su inscripción a la brevedad posible á fin de evitar una tacha justificada.

A tal efecto pueden solicitar informes a los miembros que componen esta autoridad partidaria.

Nota.—La Mesa se instalará en Nueva Helvecia, funcionando desde el 1.º de Mayo hasta el 20 del mismo mes.

Martín Odriozola, presidente; Lorenzo González, vice-presidente; Esteban Mendaña (hijo), tesorero; Hernán V. Oyarzábal, secretario; Adolfo Roth, vocal.



FOLLETIN 36

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

mente, abriendo con gran trabajo los ojos que la fiebre le cerraba ya.—No estoy mortalmente herido... no será nada...

Mónica siguió a su madrina.

—No—dijo con una energía que nadie hubiera podido sospechar en aquella joven.—No será nada madrina; no se alarme usted de tal manera, Procuremos, en cambio, cuidarlo.

Y con autoridad, levantando a aquella madre abatida por la terrible impresión del primer momento, hizo seña a los de la ambulancia para que adelantaran, corrió al cuarto de Clemente, abrió la cama y ayudó a depositar allí al herido con habilidad extrema y dulzura infinita; después, cuando fué tendido, una almohada, hábilmente puesta, le sostuvo la cabeza fatigada, que él la dejó caer con una sensación de bienestar.

—¡De prisa, un médico y una monja enfermera!

Dos horas después, estaban al lado del herido, no solamente M. Chervez, médico de cabecera de Mme. de Saint Prieix, sinó también su compañero el doctor G..., uno de los más hábiles cirujanos, y en un rincón, una religiosa, abrigada por gran toca de las Hermanas de San Vicente de Paúl, preparaba con Mónica vendas de tela fina y algodón hidrófilo... Mme. de Saint-Prieix, sentada junto a la cabecera de su hijo y teniéndole cogida una mano, seguía llorando.

—Señor de Saint-Prieix, ¿está usted dispuesto?—le preguntó el doctor G....—vamos a empezar.

—Sí, señor — respondió Clemente, muy firme.—Unicamente les ruego que alejen de aquí a mi madre, porque sabiendo el daño que le causa mi padecimiento, no podría yo resistirlo delante de ella.

Al oír Mónica estas palabras, se levantó, acercóse a su madrina y trató de llevársela; pero ella se resistió.

—¡Dejarlo solo, pobre hijo mío, en semejante momento!—dijo.—¡No, no y mil veces no! Maldigo mi debilidad; pero sabré contenerme, estaré aquí ..

—No estará solo, madrina —respondió Mónica con serena energía, desconocida por todos hasta aquel día.—Puesto que él lo desea, salga usted; ya me quedaré yo.

Clemente oyó, estas palabras, y para dar gracias a la joven, retiró la mano de las de su madre y se la tendió a ella. Mónica la cogió y la retuvo, y Mme. de Saint Prieix, accediendo al deseo de su hijo, se levantó para irse. Su ahijada se sentó en la cabecera del enfermo.

Impensable en apariencia. solamente con una palidez que denunciaba su emoción, asistió la joven a la dolorosa operació en que las carnes se pusieron a lo vivo. El escabello y la sonda, penetrando en la herida, la ensancharon y pudieron extraer los proyectiles que habían penetrado: fragmentos de plomo y hierro, retorcidos, y sobre todo el terrible clavo que había penetrado tan adentro que alcanzó el hueso del tobillo, determinando en él una fractura parcial,

Ni un instante se desmintió el valor de Clemente. Se negó a qne lo durmieran, y por atroces, que debieron ser sus dolores, no le arrancaron ni un movimiento ni un grito, solamente, cuando eran muy punzantes, apretaba con más fuerza la mano amiga que tenía la suya y que no estaba menos temblorosa, o bien inclinaba un poco hacia Mónica la frente bañada de sudor, para que ella lo enjugase.

Extraído el último trozo de bomba, el doctor G..., exclamó, triunfante:

—Lo más difícil ya está hecho. Ahora, señor de Saint Prieix, vamos a componer la pierna y ponerle su aparáto.

—Haga usted lo que quiera—respondió Clemente, resignado.

Y como para tomar valor, miró a Mónica.

Esta última prueba no fué la menos ruda. Llamados los criados, tuvieron que unirse a los médicos para tirar hacia ellos el miembro fracturado y permitir la vuelta del hueso dislocado a su lugar. Tampoco esta vez se escapó ni una queja al paciente, y su dulce enfermera no tuvo ni un instante de debilidad.

Por fin, todo acabó; puesto el aparato con la edición del ingenioso sistema que hacía caer gota a gota un agua fresca sobre la pierna inflamada, cuya hinchazón era ya enorme, los médicos se retiraron.

—Hemos terminado; sólo nos queda felicitarle señor de Saint Prieix—dijo el doctor G... La naturaleza humana no suele mostrar un valor semejante al de usted. Ni al de esta señorita—añadió volviéndose hacia Mónica.—¡Seria usted una ayudante maravillosa.!

A condición de que mi papel fuese puramente pasivo, doctor—respondió la joven;—mis fuerzas no podrían pasar de eso.

—Querida Mónica—dijo a su vez Clemente,—¡cuánto